

U 23

suain ' [lit] ...ais- [*] st(a)ina ...f... ...ah ' faður sin [*] ybiR [*] risti
Svæinn lét [r]æis[a] stæina [æ]ftiR] ..., faður sinn. Öpir risti.
Sveinn lét [r]æis[a] steina [e]p[tir] ..., fôður sinn. Ćpir risti.

Sveinn had the stones raised in memory of ... , his father. Ćpir carved.

Hilleshög's k:a

V

2 delar av runsten, sandsten

U 36

inkimöþ ' lit ' raisa ' staina ' uk ' bro ' eftiR ' karl boanta sin ybiR risti

Ingimóð lét ræisa stæina ok bro æftiR Karl, boanda sinn. Öpir risti.

Ingimóð lét reisa steina ok brú eptir Karl, bónda sinn. Ćpir risti.

Ingimóð had the stones raised and (made the) bridge in memory of Karl, her husbandman. Ćpir carved.

Svartsjö djurgård

V

runsten, granit

U 67

... * sihatr : litu * r(a)... ...

... Sighvatr letu ræ[isa] ...

... Sighvatr létu re[isa] ...

... (and) Sighvatr had raised ...

Spånga k:a

I vapenhuset.

V

fragment av runsten, sandsten

U 78

[hasui * uk * sirip * uk * ketilu * litu *] raisa ' stain ' pina ' aftiR ['] hulmstain ' b[roþur * sin]

Hosvi ok Sigríðr ok Kætiløy letu ræisa stæin þenna æftiR Holmstæin, bróður sinn.

Hósvi ok Sigríðr ok Ketiley létu reisa stein þenna eptir Holmstein, bróður sinn.

Hósvi and Sigríðr and Ketiley had this stone raised in memory of Holmsteinn, their brother.

Råsta

I Sundbybergs hembygdsmuseum.

V

runsten, gråsten

U 104

' þorstin ' lit x kera ' merki ' ftiR ' suin ' faður ' sin ' uk ' ftiR ' þori ' (b)roþur ' sin ' þiR ' huaru ' hut ' til ' k--ika ' (u)(k) ' iftiR ' inkipuru ' moþur ' sin ' ybiR risti '

Þorstæinn lét gera mærkí æftiR Svæin, faður sinn, ok æftiR Þóri, bróður sinn, þæiR vaRu ut til G[r]jikkia, ok æftiR Ingiporu, móður sína. Öpir risti.

Þorsteinn lét gera merki eptir Svein, fôður sinn, ok eptir Þóri, bróður sinn, þeir váru út til G[r]jikkja, ok eptir Ingipóru, móður sína. Ćpir risti.

Þorsteinn had the landmark made in memory of Sveinn, his father, and in memory of Þórir, his brother. They were abroad in Greece.

And in memory of Ingipóra, his mother. Ćpir carved.

Eds k:a

I Ashmolean Museum, Oxford.

V

runsten, sandsten

U 115 \$

§A ... finuiþr * sun * rahnfríp * lit ...

§B ... r * sum * hati * inkikiar * uk * t-...

§Cir kuiks * uk * finui-... ...

§A ... Finnviðr, sunn Ragnfríðar, lét ...

§B ... sum atti Ingigerðr ok ...

§C Kviks ok Finnvi[ðar] ...

§A ... Finnviðr, sonr Ragnfríðar, lét ...

§B ... sem átti Ingigerðr ok ...

§C Kviks ok Finnvi[ðar] ...

§A ... Finnviðr, Ragnfríðr's son, had ... §B ... who owned (i.e., was married to) Ingigerðr and ... §C Kvik's and Finnviðr's ...

Runby

V

fragment av runsten, granit

U 117

þorfastr ' uk * ikiluk ' litu ' raisa ' stain ' iftiR ' keRbiarn sun sin

Þorfastr ok Ingílaug letu ræisa stæin æftiR GæiRbiorn, sun sinn.

Þorfastr ok Ingílaug létu reisa stein eptir Geirbjörn, son sinn.

Þorfastr and Ingílaug had the stone raised in memory of Geirbjörn, their son.

Álvsunda

V

runsten, granit

U 118

ragnfastr ' lit ' (r)[ai](s)a ' [stain * uk * bro * kara ' iftiR] emink ' faþ(u)[r *] sin * an uaR ' sun ' rag[niltaR * in *] ybiR [risti run]a[R]

Ragnfastr lét ræisa stæin ok bro gæra æftiR Hæming, faður sinn. Hann vaR sunn RagnhildaR. En Öpir risti runaR.

Ragnfastr lét reisa stein ok brú gera eptir Heming, fôður sinn. Hann var sonr Ragnhildar. En Ćpir risti rúnar.

Ragnfastr had the stone raised and the bridge made in memory of Hemingr, his father. He was Ragnhildr's son. And Ćpir carved the runes.

Álvsunda

V

runsten, granit

U 122 †

[...k * sirhun litu * raisa stain ... --f--... ro-... ybiR risi ru...]

... <sirhun> letu ræisa stæin OpiR risti ru[naR].

... <sirhun> létu reisa stein Æpir risti rú[naR].

... had the stone raised Æpir carved the runes.

Järva krog

V

fragment av runsten

U 128

friþi ' uk ' ka... (k) ' sihatr ' ... aþur ' sin --(n) sniris

Friði ok ... [o]k Sighvatr ... [f]aður sinn ... Snærris.

Friði ok ... [o]k Sighvatr ... [f]óður sinn ... Snerris.

Friði and ... and Sighvatr ... their father ... Snerrir's

Danderyds k:a

Vid västra innerväggen.

V

runsten, sandsten

U 142

ikifastr ' lit ' raisa ' stain * uk ' bro ' kera ' eftiR ' iarlabaka ' faþur ' s[in ' uk ' sun ' io]runa ' uk ' ketilau lit ' at ' bonta ' sin ybir risti

Ingifastr let ræisa stæin ok bro gæra æftiR Iarlabanka, faður sinn ok sun lorunaR, ok Kætløy let at bonta sinn. OpiR risti.

Ingifastr lét reisa stein ok brú gera eptir Jarlabanka, fóður sinn ok son Jórunnar, ok Ketiley lét at bonta sinn. Æpir risti.

Ingifastr had the stone raised and the bridge made in memory of Jarlabanki, his father, Jórunnr's son. And Ketiley had (it raised/made) in memory of her husbandman. Æpir carved.

Fällbro

V

runsten, granit

U 168 †

[hu=lmstin ' ranfastr ' aystin * litu akua ' stain * at * fasta ' lusa * sin * -- þoru ybiR * iak]

Holmstæinn, Ragnfastr, Øystæinn letu haggva stæin at Fasta, löysa(?) sinn [ok] Þoru. OpiR hiogg.

Holmsteinn, Ragnfastr, Eysteinn létu höggva stein at Fasta, löysa(?) sinn [ok] Þóru. Æpir hjó.

Holmsteinn, Ragnfastr (and) Eysteinn had the stone cut in memory of Fasti, their and Þóra's freedman. Æpir cut.

Björkeby

V

stenblock

U 173

[s]kali ' auk ' sibi ' uk ' lifstain ' litu ' raisa ' stai[n ' ift]iR ' anuit ' faþur ' sin ' in ' kilauk ' at ' bonta ' sin

Skalli ok Sibbi ok Lifstæinn letu ræisa stæin æftiR Andvett(?), faður sinn, en Gillaug at bonta sinn.

Skalli ok Sibbi ok Lifsteinn létu reisa stein eptir Andvétt(?), fóður sinn, en Gillaug at bonta sinn.

Skalli and Sibbi and Lifsteinn had the stone raised in memory of Andvétt(?), their father; and Gillaug in memory of her husbandman.

Väsby

V

runsten, sandsten

U 179

ioan ' uk lifstain ' litu ' raisa ' sta... a- ' h-... (f) aþur ' sin ybir ' rist

Ioan ok Lifstæinn letu ræisa stæ[in] faður sinn. OpiR risti.

Jóhan ok Lifsteinn létu reisa stæ[in] fóður sinn. Æpir risti.

Jóhan and Lifsteinn had the stone raised their father. Æpir carved.

Riala k:a

V

runsten, sandsten

U 181 \$

askutr ' uk ' suain ' ikifastr ' uk ' ikibiarn ' uk ' tutr ' ... ain ' iftiR ' est ' faþur ' sin ' in ' ubiR ' risti ' run

Ásgautr ok Svæinn, Ingifastr ok Ingibiorn ok dótr(?) / Dyntr(?) ... [st]æin æftiR Æist, faður sinn. En OpiR risti runaR.

Ásgautr ok Sveinn, Ingifastr ok Ingibjörn ok døtr(?) / Dyntr(?) ... [st]æin eptir Æist, fóður sinn. En Æpir risti rúnar.

Ásgautr and Sveinn (and) Ingifastr and Ingibjörn and the daughters(?) / Dyntr(?) ... the stone in memory of Æist, their father. And Æpir carved the runes.

Össeby-Garns k:a

V

runsten, granit

U 183 \$

... rki * eftiR * inkihualt * sun * si(n) ...-kun--...

... [mæ]rki æftiR Ingivald, sun sinn ...

... [me]rki eptir Ingivald, son sinn ...

... landmark in memory of Ingivaldr, his son ...

Össeby ödekyrka

SHM (29563) <http://www.historiska.se/data/?invnr=29563>

V

fragment av runsten, sandsten

U 195

...- lit * raisa ' stain ' aftR ' ketilmunt ' uk ' aftR ' olaf ' sun --...

... let ræisa stæin æftiR Kæilmund ok æftiR Ólaf, sun(?) ...

... lét reisa stein eptir Ketilmund ok eptir Ólaf, son(?) ...

... had the stone raised in memory of Ketilmundr and in memory of Ólaf(?), son ...

Åby

Vid Stångberga skola.

V

runsten, sandsten

U 210

finuiþr ' auk ' hulmkaiR ' litu ' kera ' merki ÷ at ÷ hulmkut ' faþur ÷ sin ÷ iþinui ' at ' bonta sin ' ybiR ' iak

Finnviðr ok HolmgæiRR letu gærva mærki at Holmgaut, faður sinn, Heðinvi at bonda sinn. Æpir hiogg.

Finnviðr ok Holmgeirr létu gera merki at Holmgaut, fôður sinn, Heðinvé at bónda sinn. Æpir hjó.

Finnviðr and Holmgeirr had the landmark made in memory of Holmgautr, their father; Heðinvé in memory of her husbandman. Æpir cut.

Ásta

V

berghäll

U 229

halfntan ÷ auk ' tubi ÷ litu ' risa ' stin ' at ' huta ' faþur ' sin ' sun * þorbiarn ÷ ybir ÷ risti * ruan

Halfdan ok Tobbi/Tubbi letu ræisa stæin at Udda, faður sinn, sun ÞorbiarnaR. Æpir risti runaR.

Halfdan ok Tobbi/Tubbi létu reisa stein at Odda, fôður sinn, son ÞorbjarnaR. Æpir risti rúnar.

Halfdan and Tobbi/Tubbi had the stone raised in memory of Oddi, their father, Þorbjörn's son. Æpir carved the runes.

Gällsta

V

runsten, granit

U 230

°

°

°

°

Gällsta

V

ristad sten, ljusgrå granit

U 231

iþinui ' uk ' austain ' uk ' ulfr ' uk * ol(a)[fr * litu * raisa * s]tain * iftiR hal(f)tan faþur sin

Heðinvi ok Sigfúss ok Sigmarr letu ræisa stæin æftiR Halfdan, faður sinn.

Heðinvé ok Eysteinn ok Ulfr ok Ólafr létu reisa stein eptir Halfdan, fôður sinn.

Heðinvé and Eysteinn and Ulfr and Ólafr had the stone raised in memory of Halfdan, their father.

Gällsta

V

runsten, gnejsgranit

U 232

tosti ÷ uk ' sihus ' uk ' sihmar ' litu ' raisa ' sta-- * iftiR ÷ tuba ÷ faþur * sin

Tosti ok Sigfúss ok Sigmarr letu ræisa stæ[ín] æftiR Tobba/Tubba, faður sinn.

Tosti ok Sigfúss ok Sigmarr létu reisa stæ[ín] eptir Tobba/Tubba, fôður sinn.

Tosti and Sigfúss and Sigmarr had the stone raised in memory of Tobbi/Tubbi, their father.

Gällsta

V

runsten, granit

U 233 \$

ilafr ' uk ' osmuntr ' uk ' istain ' litu ' risa stæin ' iftiR ÷ olaf ' faþur ÷ sin ÷ in ' k[upl]uk ' at ' t[an] ' sun sí[n]

Æilafr ok Ásmundr ok Eysteinn/Æistæinn letu ræisa stæin æftiR Ólaf, faður sinn, en Guðlaug at Dan, sun sinn.

Eilafr ok Ásmundr ok Eysteinn létu reisa stein eptir Ólaf, fôður sinn, en Guðlaug at Dan, son sinn.

Eilafr and Ásmundr and Eysteinn had the stone raised in memory of Ólafr, their father; and Guðlaug in memory of Danr, her son.

Kusta

V

runsten, gnejsgranit

U 252

bryniulfr ' uk ' hulfr ' uk ' hu-... ..-ain ' aftiR ' kuplah ' moþur ' sin

Bryniulfr ok Ulfr ok [st]æin æftiR Guðlaug, moður sína.

Brynjulfr ok Ulfr ok [st]æin eptir Guðlaug, moður sína.

Brynjulfr and Ulfr and the stone in memory of Guðlaug, their mother.

Fresta k:a

I södra väggen.

V

runsten, granit

U 262 †

[...I * lit * r... .. broþur x sin ' en ybiR * risti ru]

... let r[æisa] ... broður sinn. En Æpir risti runaR.

... lét r[æisa] ... broður sinn. En Æpir risti rúnar.

... had raised ... his brother. And Æpir carved the runes.

Fresta k:a

I norra kyrkväggen.

V

fragment av runsten

U 277

ketilkir * l[it] * stæin * hkua * iftiR * asur * bota sin * auk * ulfr * lit * hkua * iftiR * biarn

Kættlgerðr let stæin haggva æftiR Assur, bonda sinn, ok Ulfr let haggva æftiR Biarn.

Kættlgerðr lét stein höggva eptir Ózur, bónda sinn, ok Ulfr lét höggva eptir Björn.

Kættlgerðr had the stone cut in memory of Ózur, her husbandman; and Ulfr had (it) cut in memory of Björn.

Hammarby, Pickhus (Hammarby apotek)

V

runsten, granit

U 279

biarn + uk ' ihulfastr uk x ion + litu kiara ' (b)ro ' at ' þorsti(n) ' broþur sin ybiR ' risti runa

Biorn ok Igulfastr ok Ion letu gæra bro at Þorstæin, bróður sinn. Æpir risti runaR.

Björn ok Igulfastr ok Jón létu gera brú at Þorstein, bróður sinn. Æpir risti rúnar.

Björn and Igulfastr and Jón had the bridge made in memory of Þorsteinn, their brother. Æpir carved the runes.

Skálby

V

runsten, granit

U 287

giulakr lit raisa stæin eftiR sun ' sin ' ingifast ' auk ' inguaR ' (u)(k) ' at ' broþur ' sin ' in ' ybiR [ri]sti ' runa

GiulakR(?) / KjuulakR(?) lét ræisa stæin æftiR sun sinn Ingifast, ok Ingvarr ok(?) at bróður sinn, en Æpir risti runaR.

Kjallakr(?) / Kjuulakr(?) lét reisa stein eptir son sinn Ingifast, ok Ingvarr ok(?) at bróður sinn, en Æpir risti rúnar.

Kjallakr(?) / Kjuulakr(?) had the stone raised in memory of his son Ingifastr; and Ingvarr also(?) in memory of his brother. And Æpir carved the runes.

Vik

V

runsten, granodiorit

U 288

olafr ' uk ' kunilr ' litu ' raisa ' stæin ' eftR ð kuna ' sun ' sin ' uk ' ketil ' lit ð eftiR ð broþur ' sin ' ybir ' risti ' runa

OlafR ok Gunnhildr letu ræisa stæin æftiR Gunna, sun sinn, ok Ketill lét æftiR bróður sinn. Æpir risti runaR.

OlafR ok Gunnhildr létu reisa stein eptir Gunna, son sinn, ok Ketill lét eptir bróður sinn. Æpir risti rúnar.

OlafR and Gunnhildr had the stone raised in memory of Gunni, their son; and Ketill had (it raised) in memory of his brother. Æpir carved the runes.

Vik

V

runsten, granit

U 292

...kaþfari ' litu ' rai-... ..luha ' faþur ...

...fari letu ræi[sa]luga, faður ...

...fari létu rei[sa]luga, fôður ...

...fari had raisedlugi, father ...

Stora Vilunda

V

fragment av runsten, sandsten

U 307 \$

iaruntr uk iarl ' (þ)--- ...uniR * ikimar ð uk * ketilyaR * litu kiara mi[r]ki * [i]f(t)iR inkuar * broþur * sin in ' ybiR ' risti

IarunDR ok Jarl, þ[æiR s]jyniR(?) IngimaraR ok KætilyaR, letu gæra mæрки æftiR Ingvar, bróður sinn. En Æpir risti.

Jörundr ok Jarl, þ[æiR s]jynir(?) Ingimarr ok Ketileyjar, létu gera merki eptir Ingvar, bróður sinn. En Æpir risti.

Jörundr and Jarl, these sons(?) of Ingimarr and Ketiley had the landmark made in memory of Ingvarr, their brother. And Æpir carved.

Ekeby

V

jordfast stenblock

U 311

inkriþ ' lit ' kiara ' bro ' iftiR * inkikiari ' totur ' sin ¶ inkihualtr ' inkimar ' karl ' litu ' at ' systur s'i[n]

Ingríð lét gæra bro æftiR Ingigærði, dottur sína. Ingivaldr, Ingimarr, Karl letu at systur sína.

Ingríðr lét gera brú eptir Ingigerði, dóttur sína. Ingivaldr, Ingimarr, Karl létu at systur sína.

Ingríðr had the bridge made in memory of Ingigerðr, her daughter. Ingivaldr (and) Ingimarr (and) Karl had (it made) in memory of their sister.

Harg

V

berghäll

U 312

kunar ' sun ' farulfs ' lit ' kiara ' mirki ' fr sial ' iufurfast ' stiubu ' sin ' totur hulmtis

Gunnarr, sunn Farulfs, lét gæra mæрки fyrir sial iufurfastaR, stiupu sinnaR, dóttur HolmdísaR.

Gunnarr, sonr Farulfs, lét gera merki fyrir sál JöfurfastaR, stjúpu sinnar, dóttur HolmdísaR.

Gunnarr, Farulfr's son, had the landmark made for the soul of Jöfurfast, his stepdaughter, Holmdís' daughter.

Harg

V

runsten, granit

U 315 †

[kunar * sun * farulfs litu uk ' hulmtis ' kerþu x mirki * eftir þorþ ' sun ' sin in ' ybiR ' risti]

Gunnarr, sunn Farulfs, letu ok Holmdís gærðu mæрки æftiR Þorð, sun sinn. En Æpir risti.

Gunnarr, sonr Farulfs, létu ok Holmdís gærðu merki eptir Þórð, son sinn. En Æpir risti.

Gunnarr, Farulfr's son, and Holmdís had the landmark made in memory of Þórð, their son. And Æpir carved.

Harg

V

runsten

U 395 \$

sui- -... ---... ..ta st-... .. ---(i)m hna firþi til sihtunum

Svæi[nn] [ris]ta/[re]tta st[æin] [s]em hana forði til Sigtunum.

Svei[nn] [ris]ta/[ré]tta st[æin] [s]em hana forði til Sigtunum.

Sveinn carved / erected the stone who brought her to Sigtúnir.

S:t Pers ruin

SHM (8455:6), deponerad i Sigtuna museum <http://www.historiska.se/data/?invnr=8455>

V

runsten, röd sandsten

U 416 \$

...-- **raisa * stain ...**

... *ræisa stæin ...*

... *reisa stein ...*

... the stone raised ...

Norrunda k:a

Ovanför vapenhusdörren.

V

fragment av runsten, sandsten

U 462

§A **[tierfr * uk kunar * a](u)k ' kulhu ['] litu ' risa ' stain * uk * bru ' eftiR ' alfntan x faþur sin**

§B **[hu](l)mfríp ' at ' bonta ' uk ' ybiR ' ris[ti run]**

§A *Djarfr ok Gunnarr ok Gulloy letu ræisa stæin ok bro æftiR Halfdan, faður sinn,*

§B *Holmfríð at bónda. Ok Æpir risti runaR.*

§A *Djarfr ok Gunnarr ok Gulley létu reisa stein ok brú eptir Halfdan, fôður sinn,*

§B *Holmfríð at bónda. Ok Æpir risti rúnar.*

§A Djarfr and Gunnarr and Gulley had the stone raised and the bridge (made) in memory of Halfdan, their father; §B Holmfríð in memory of her husbandman. And Æpir carved the runes.

Prästgården

V

runsten, granit

U 485 \$

proti ' uk ' ingulfr ' litu ' rita stain ' iftiR ' sihuip ' faþur ' sin ' uk ' inkifa=st ' at ' bonta ' sin ' in ' ofaigr ' ybiR ' risti

Prótti ok Ingulfr letu rétta stæin æftiR Sigvið, faður sinn, ok Ingifast at bónda sinn. En Ofæigr/ofæigr Æpir risti.

Prótti ok Ingulfr létu rétta stein eptir Sigvið, fôður sinn, ok Ingifast at bónda sinn. En Ófeigr/úfeigr Æpir risti.

Prótti and Ingulfr had the stone erected in memory of Sigvið, their father; and Ingifastr in memory of her husbandman. And Ófeigr / the not doomed Æpir carved.

Marma

V

runsten, röd granit

U 489

khulu ' lit ' kira ' bro fr ant ' kilaua ' totur ' sin ' uk sum ' ati ' ulfr ' ybiR risti

Gullaug(?) let gæra bro fyr and GillaugaR, dottur sinnaR ok sum atti Ulfr. Æpir risti.

Gullaug(?) lét gera brú fyrir önd Gillaugar, dóttur sinnar ok sem átti Ulfr. Æpir risti.

Gullaug(?) had the bridge made for the spirit of Gillaug, her daughter, and whom Ulfr owned (i.e. was married to). Æpir carved.

Morby

Universitetsparken, Uppsala

V

runsten, granit

U 500

þ---s---r * -uk * (a)ip--- --- (t)u * kiara * merki * eftiR kelau (faþu... s-- sirk

... [o]k ... [lé]tu gærva mæarki æftiR Kætillaug(?), faðu[r] s[inn] <sirk>.

... [o]k ... [lé]tu gera merki eptir Ketillaug(?), fôðu[r] s[inn] <sirk>.

... and ... had the landmark made in memory of Ketillaugr(?), their father ...

Johannesberg

V

runsten, gnejsgranit

U 501 \$

sbialbuþi ' auk ' hulfr ' auk ' hulmfastr auk ' keir-.../keir- ... þur sin auk sun biarn

Spjallboði ok Ulfr ok Holmfastr ok GæiR.../GæiR[i] ... [fa]ður(?)/[bro]ður(?) sinn, ok sun BiarnaR.

Spjallboði ok Ulfr ok Holmfastr ok Geir.../Geir[i] ... [fó]ður(?)/[bró]ður(?) sinn, ok son Bjarnar.

Spjallboði and Ulfr and Holmfastr and Geir-... .. their father(?)/brother(?) and Björn's son.

Närtuna k:a

Inmurad på yttersidan av norra gaveln till sakristian.

V

runsten, granit

U 541 \$

iar likr ' serifr ' broþir ' þ--- ... in ' ybir risti ru-iR

Hlar liggR Sigræifr/SæreifrR, broðiR En Æpir risti ru[n]iR.

Hér liggR Sigræifr/Særeifr, bróðir En Æpir risti rú[n]jar.

Here lies Sigræifr/Særeifr, brother And Æpir carved the runes.

Husby-Lyhundra k:a (nu: Husby-Sjuhundra)

V

runsten, röd sandsten

U 544

hultur ' baþ ' ybiR rista runa þessa

Holmdórr(?) bað Æpir rista runaR þessaR.

Holmdórr(?) bað Æpi rista rúnar þessar.

Holmdórr(?) ordered Æpir to carve these runes.

Husby-Lyhundra k:a (nu: Husby-Sjuhundra)

I tornkammaren.

V

runsten, sandsten

U 545 \$

§P * kunilr * lit * rita * staina * ef... ---r - buana * s-n * ok * siri(þ) fa-ur * sin

§Q * kunilr * lit * rita * staina * ef... ..r - buana * s-n * ok * siri(b) fa-ur * sin
§P Gunnhildr let retta stæina æf[tiR] ... boanda s[i]nn, ok Sigreð, fa[ð]ur sinn.
§Q Gunnhildr let retta stæina æf[tiR] ... boanda s[i]nn, ok Sigríðr [at] fa[ð]ur sinn.
§P Gunnhildr lét rétta steina ep[tiR] ... bónda s[i]nn, ok Sigroð, fô[ð]ur sinn.
§Q Gunnhildr lét rétta steina ep[tiR] ... bónda s[i]nn, ok Sigríðr [at] fô[ð]ur sinn.
§P Gunnhildr had the stones erected in memory of ... her husbandman and Sigroðr, her father. §Q Gunnhildr had the stones erected in memory of ... her husbandman and Sigríðr in memory of her father.
Husby-Lyhundra k:a (nu: Husby-Sjuhundra)
I tornkammaren.
V
runsten, sandsten

U 559
ihar * likr * snaybiarn * s(u)(n) * ansuars ' kuþ hialbi ant
Híar liggR Snaybiarn, sunn Andsvars. Guð hialpi and.
Hér liggR Snæbjörn, sonr Andsvars. Guð hjalpi ónd.
Here lies Snæbjörn, Andsvarr's son. May God help (his) spirit.
Malsta k:a
I vapenhuset.
V b 1100-t
runsten, ljusröd sandsten

U 560
hulfr * uk * upulfr ' li(t)... ..
Ulfr ok Auðulfr let[u] ...
Ulfr ok Auðulfr lét[u] ...
Ulfr and Auðulfr had ...
Malsta k:a
I vapenhuset.
V
fragment av runsten, ljusröd sandsten

U 561
...- (r)(u)anm
... runaR.
... rúnar.
... runes.
Malsta k:a
I vapenhuset.
V
fragment av runsten, grå sandsten

U 564
◦
◦
◦
◦
Malsta k:a
I vapenhuset.
V
fragment av ristad sten, röd sandsten

U 565 †
[mani auk * afriþ * litu ' fira * bru iftiR * olif * sun : sin * in * ioan * at ' broþur ' sin ' ubiR ' risti]
Manni/Mani ok Afriðr letu gærva bro æftiR Olæif, sun sinn, en Ioan at broður sinn. Æpir risti.
Manni/Máni ok Áfriðr létu gera brú eptir Óleif, son sinn, en Jóhan at bróður sinn. Æpir risti.
Manni/Máni and Áfriðr had the bridge made in memory of Óleifr, their son; and Jóhan in memory of his brother. Æpir carved.
Ekeby skog
V
runsten

U 566
m(a)(n)(i) * lit * kera * merki * at * bryþr * sina * hulta * uk * at * þorkil * uk * at * sialfa * suniR * suin(s) in u(b)i * ris(t)(i) runa
Manni/Mani let gærva mæri at broðr sina Hulta ok at Þorkel ok at Sialfa, syniR Svæins. En Æpir risti runaR.
Manni/Máni lét gera merki at bræðr sína Holta ok at Þorkel ok at Sjalfa, synir Sveins. En Æpir risti rúnar.
Manni/Máni had the landmark made in memory of his brothers Holti and in memory of Þorkell and in memory of Sjalfi, Sveinn's sons.
And Æpir carved the runes.
Vällingsö
V
berghäll

U 618
[in]riþr ' uk ' kyriþ ' lito ' rita ' st[a]in * af[t]iR ' [k](l)[em](i)t ' fa[þur * si]n ku ' inkik[h]r [* bo]an[ta sin]
Ingríðr ok Gyriðr letu rétta stæin æftiR Klemít, faður sinn, ok Ingigerðr(?) [at] boanda sinn.
Ingríðr ok Gyriðr létu rétta stein eptir Klemít, fôður sinn, ok Ingigerðr(?) [at] bónda sinn.
Ingríðr and Gyriðr had the stone erected in memory of Klemít, their father, and Ingigerðr(?) in memory of her husbandman.
Bro k:a
I vapenhuset.
V
runsten, röd sandsten

U 668
'sterkarr * auk ' hioruarþr ' letu * reisa * þenna * stein at ' faþur sin keir(a) ' sum ' uestr ' sat ' i þikalipi * kuþ hialbi salu
Stærkarr ok Hiorvarðr letu reisa þenna stæin at faður sinn GæiRa, sum vestr sat i þingaliði. Guð hialpi salu.
Styrkarr ok Hjörvarðr létu reisa þenna stein at fôður sinn Geira, sem vestr sat i þingaliði. Guð hjalpi sálu.

Styrkár and Hjórvarðr had this stone raised in memory of their father Geiri, who sat in the Assembly's retinue in the west. May God help (his) soul.

Kálsta

V

runsten, mörk glimmerrik gjens

U 669 †

[sterkar auk * hioruarpr * litu * reisa * þinsa * stain eftR * kisl * broþur * sin * kuþ hialbi * antini uisti nuk * ufaih * þeiR hieku]

Stærkarr ok Hiorvarðr letu ræisa þenna stæin æftiR Gisl, broður sinn. Guð hialpi andinni. Vísati ok Ofæigr þæiR hioggu.

Styrkár ok Hjórvarðr létu reisa þenna stein eptir Gísl, bróður sinn. Guð hjalpi óndinni. Véseti ok Ófeigr þeir hjoggu.

Styrkár and Hjórvarðr had this stone raised in memory of Gísl, their brother. May God help (his) spirit. Véseti and Ófeigr, they cut.

Kálsta

V

runsten

U 684

sihuiþr * uk * suin ' litu ' rita stain ' at ' heuiþ * faþur sin *

Sigviðr ok Sveinn letu rétta stæin at Hægvið, faður sinn.

Sigviðr ok Sveinn létu rétta stein at Hægvið, fôður sinn.

Sigviðr and Sveinn had the stone erected in memory of Hægvið, their father.

Råberga

V

runsten, granit

U 687

runa ' lit kiara ' mirki at ' sbialþupa ' uk ' at ' suain ' uk ' at * antuit ' uk at ' raknaR ' suni ' sin ' uk ' ekla ' uk ' siri(p) ' at ' sbialþupa ' bonta sin an uaR ' tauþr ' i hulmkarþi ' i olafs * krika ' ubiR * risti ' ru

Runa let gæra mæarki at Spjallboða ok at Svæin ok at Andvett ok at Ragnar, syni sína ok Hælgja/Ægla/Ængla, ok Sigríð at Spjallboða, bónda sinn. Hann vaR dauðr i Holmgarði i Olafs kirkju. Æpir risti runaR.

Rúna lét gera merki at Spjallboða ok at Svein ok at Andvétt ok at Ragnar, sonu sína ok Helga/Egla/Engla, ok Sigríðr at Spjallboða, bónda sinn. Hann var dauðr i Holmgarði i Ólafs kirkju. Æpir risti rúnar.

Rúna had the landmark made in memory of Spjallboði and in memory of Sveinn and in memory of Andvétt and in memory of Ragnar, sons of her and Helgi/Egla/Engli; and Sigríðr in memory of Spjallboði, her husbandman. He died in Holmgarðr in Ólaf's church. Æpir carved the runes.

Sjusta

V

jordfast stenblock, gnejsgranit

U 827

... inkifastr * litu raisa stain at ikibiarn uk kunilþr * uk at sun sin ...

... Ingifastr letu ræisa stæin at Ingibiorn ok Gunnhildr ok at sun sinn ...

... Ingifastr létu reisa stein at Ingibjörn ok Gunnhildr ok at son sinn ...

... Ingifastr had the stone raised in memory of Ingibjörn; and also Gunnhildr in memory of her son ...

Valby

I allén till Sjö.

V

runsten, ljus granit

U 836

kisl hulfastr kupfast styrfastr þorkisl raistu stain eftR salua faþur sin

Gísl, Holmfastr, Guðfastr, Styrfastr, Þorgísl ræistu stæin æftiR Salva, faður sinn.

Gísl, Holmfastr, Guðfastr, Styrfastr, Þorgísl reistu stein eptir Sólva, fôður sinn.

Gísl, Holmfastr, Guðfastr, Styrfastr (and) Þorgísl raised the stone in memory of Salvi, their father.

Alsta

V

runsten, ljusröd granit

U 840

hulfríþ * auk * fulkui * litu * rísa * s[t]ain * þina * eftR * þorstain * faþur sin

Holmfríð ok Folkvi letu ræisa stæin þenna æftiR Þorstæin, faður sinn.

Holmfríðr ok Folkvé létu reisa stein þenna eptir Þorstein, fôður sinn.

Holmfríðr and Folkvé had this stone raised in memory of Þorsteinn, their father.

Dalby k:a

Inmurad i sakristians yttre vagg.

V

runsten, rödgrå granit

U 842 \$

infriþ] ' lit ' rita ' stain ' ftiR ' þorþ ' [broþur si]... hulm[kiR * lit x kira merki at hulms]...

Ingfríðr/Ingriðr let rétta stæin æftiR Þorð, bróður sí[nn]. HolmgæiRR let gæra mæarki at Holms[tein].

Ingfríðr/Ingriðr lét rétta stein eptir Þorð, bróður sí[nn]. Holmgeirr lét gera merki at Holms[tein].

Ingfríðr/Ingriðr had the stone erected in memory of Þorðr, her brother. Holmgeirr had the landmark made in memory of Holmsteinn.

Hållberga

V

runsten, rödgrå granit

U 848

rikuþr * auk biurn * litu raisa stain þina eftR þostain

Ríkvíðr ok Biorn letu ræisa stæin þenna æftiR Þorstæin.

Ríkvíðr ok Björn létu reisa stein þenna eptir Þorstein.

Ríkvíðr and Björn had this stone raised in memory of Þorsteinn.

Torresta

V

jordfast stenblock, granit

U 861 \$

sihikþurn ' ... [risa * stin] ' uk ' bru ' kera : at : aterf : sun : uk ' a(t) ' mai : tutor : sin : eþorn : uk : suen : uk ' (u)ikþu-... ' ... ' sikb-... (R) ' isi

Sigþorn ... ræisa stæin ok bro gærva at Adjarf, sun, ok at Mey, dottur sina, Eiporn ok Svæinn ok Vigþor[m] ... Sig... <isi>

Sigþorn ... reisa stein ok brú gera at Ádjarf, son, ok at Mey, dóttur sina, Eiporn ok Sveinn ok Vigþor[m] ... Sig... <isi>

Sigþorn ... the stone raised and the bridge made in memory of Ádjarf, (his) son, and in memory of Mey, his daughter; Eiporn and Sveinn and Vigþorn ... Sig-... ..

Norsta

V

runsten, granit

U 880

§A ...bl... ..a * sin *

§B ...sl... .. ifti-ap * ybir rista * runa

§A ... [bondja(?) sinn.

§B ... æfti[R] ... [b]að ÓþiR rista runaR.

§A ... [bóndja(?) sinn.

§B ... epti[r] ... [b]að ĆEpi rista rúnar.

§A ... his/her husbandman(?) §B ... in memory of ... ordered ĆEpir to carve the runes.

Skogstibble k:a

Vid vapenhusets SV hörn.

V

runsten, grovkornig granit

U 889 \$

§P aosu[|](f(R) ' ukl lkair x arfaR x fa(s)[t---fs ' stin ritu þiR saotr ' nau---]u furiR ' aot ' -anþursuki...noaR

§Q aosu[|](f(R) ' ukl lkair x arfaR x fa(s)[t---fs ' stin ritu þiR saotr ' nau---]u furiR ' aot ' anþurs ukl ikiR]...noaR

§P Asulfr ok GæiRR, arfaR Fast... stæin rettu. ÞæiR <saotr> <nau---u> fyrir and ...

§Q Asulfr ok GæiRR, arfaR Fast[ul]fs stæin rettu þæiR. Standr <nau---u> fyrir and Arnþors ok GæiR[biar]naR(?).

§P Asulfr ok Geirr, arfar Fast... stein réttu. Þeir <saotr> <nau---u> fyrir ónd ...

§Q Asulfr ok Geirr, arfar Fast[ul]fs stein réttu þeir. Stendr <nau---u> fyrir ónd Arnþors ok Geir[bjar]nar(?).

§P Asulfr and Geirr, Fast-...'s heirs, they erected the stone. They ... for the spirit ... §Q Asulfr and Geirr, Fastulfr's heirs, they erected the stone. Stands ... for the spirit of Arnþórr and Geirbjörn(?).

Västerby

V

runsten, röd granit

U 893

' uitr ' uk x anuntr * uk ' ikikiarp ' litu raisa ' stin ' at ' uik-iarn ' faþur ' sin ' ubiR ' risti

Þyndr ok Anundr ok Ingigærd létu ræisa stæin at Vig[b]jarn, faður sinn. ÓþiR risti.

Eyndr ok Ónundr ok Ingigerð létu reisa stein at Vig[b]jörn, fôður sinn. ĆEpir risti.

Eyndr and Ónundr and Ingigerð had the stone raised in memory of Vigbjörn, their father. ĆEpir carved.

Högby

V

runsten, blågrå granit

U 896

... [I]litu raisa stain + fir ' ont * iy--m + sun + sain + tauþr + fita+faþum ' i tai'ma... .. riþ runaR ubiR

... letu ræisa stæin fyr and Óy[nda]R(?), sun sinn, dauðr [i] hvitaváðum í Danma[rku](?) ... Red runaR ÓþiR.

... létu reisa stein fyrir ónd Ey[ndajr](?), son sinn, dauðr [i] hvitaváðum í Danmó[rku](?) ... Réð rúnar ĆEpir.

... had the stone raised for the spirit of Eyndar(?), their son, (who) died in christening robes in Denmark(?) ... ĆEpir arranged the runes.

Håga

I Universitetsparken, Uppsala.

V

runsten, blågrå grovkornig granit

U 898

ali ' uk ' iufurfast * litu ' gera ' merki ' iftiR iarl faþur sin ' uk ' at ' kisl ' uk ' at ' ikimunt han ' uar ' trebin ' hustr ' sun ' iarl's ybiR risti

Alii/Alli ok Iofurfast letu gæra mæarki æftiR iarl, faður sinn, ok at Gisl ok at Ingimund. Hann vaR drepinn austr, sunn larls. ÓþiR risti.

Álii/Alli ok Jófurfast létu gera merki eptir Jarl, fôður sinn, ok at Gisl ok at Ingimund. Hann var drepinn austr, sonr Jarls. ĆEpir risti.

Álii/Alli and Jófurfast had the landmark made in memory of Jarl, their father, and in memory of Gisl and in memory of Ingimund. He, Jarl's son, was killed in the east. ĆEpir carved.

Norby

V

berghäll, granit

U 906 \$

[þiþfr]iþ * I[it * rita * stain * iftiR * hulmkiR * s... ..n * u(k)l lk-rl * uk * munkir * at * broþur * sin *]

Tíðfríð lét rétta stæin æftiR HolmgæiR, s[un] sijnn, ok K[a]rl ok Mungærðr(?) /MungæiRR(?) at bróður sinn.

Tíðfríð lét rétta stein eptir HolmgæiR, s[on] sijnn, ok K[a]rl ok Mungerðr(?) /Mungeirr(?) at bróður sinn.

Tíðfríð had the stone erected in memory of HolmgæiR, her son; and Karl and Mungerðr(?) /Mungeirr(?) in memory of their brother.

Brunna

V

runsten, ljusröd granit

U 907 \$

fastbiarn ' uk ' iarl litu ' rita stain ' at ' þorstin ' faþur sin ' rinka

Fastbiorn ok iarl létu rétta stæin at Þorstæin, faður sinn, Ringja.

Fastbjörn ok Jarl létu rétta stein at Þorstein, fôður sinn, Hringja.

Fastbjörn and Jarl had the stone erected in memory of Þorsteinn, their father. Hringja.

Bärby

V

runsten, delvis rödaktig granit

U 914 \$

inkikar lit ' raisa ' stain ' eftiR ' styþik ' faður ' sin ' uk ' þorkell ' lit ' kiara ' merki ' at ' inkikuni ' suiru ' sin '

Ingigærðr/Ingikarr let ræisa stæin æftiR Styðing/Stœðing, faður sinn, ok Porkell let gæra mæarki at Ingigunni, sværu sína.

Ingigerðr/Ingikarr lét reisa stein eptir Styðing/Stœðing, fôður sinn, ok Porkell lét gera merki at Ingigunni, sværu sína.

Ingigerðr/Ingikarr had the stone raised in memory of Styðingr/Stœðingr, her father; and Porkell had the landmark made in memory of Ingigunn, his mother-in-law.

Ströja

V

runsten, blágrá granit

U 915 †\$

\$P [suain iauk k-sluk li... ..(s)a stin * at * sikstin faður sin]

\$Q [suaini auk k-sluk li... ..(s)a stin * at * sikstin faður sin]

\$P Svæinn ok G[í]s[laug] létu ræi[sa] stæin at Sigstæin, faður sinn.

\$Q Svæini ok G[í]s[laug] létu ræi[sa] stæin at Sigstæin, faður sinn.

\$P Sveinn ok G[í]s[laug] létu rei[sa] stein at Sigstein, fôður sinn.

\$Q Sveini ok G[í]s[laug] létu rei[sa] stein at Sigstein, fôður sinn.

\$P Sveinn and Gíslaug had the stone raised in memory of Sigsteinn, their father. \$Q Sveini and Gíslaug had the stone raised in memory of Sigsteinn, their father.

Tiby

V

runsten

U 917

ernf(a)(s)tr ' uk ' stinbiarn ' þorstin litu * at iurunt * faður sin ¶ tiseifr

Ærnfastr ok Stæinbiorn [ok] Þorstæinn létu at Iorund, faður sinn. DisælfR.

Ernfastr ok Steinbjörn [ok] Þorsteinn létu at Jörund, fôður sinn. Diselfr.

Ernfastr and Steinbjörn and Þorsteinn had (this made) in memory of Jörundr, their father. Diselfr.

Jumkils k:a

V

runsten, blágrá granit

U 922 \$

ikumuntr ' uk þorþr * ¶ [jarl ' uk uikibiarn * litu ' risa * stain ' at] ikifast * faður [* sin sturn*maþr ' ¶] sum ' for ' til * girkha ' hut ' sun ' ionha * uk * at * igulbiarn ' in ybiR [* risti *]

Ingimundr ok Þorðr, Jarl ok Vígbjörn(?) létu ræisa stæin at Ingifast, faður sinn, stýrimaðr, sum for til Girkia út, sunn lona(?), ok at Ígulbiorn. En ÖpiR risti.

Ingimundr ok Þorðr, Jarl ok Vígbjörn(?) létu reisa stein at Ingifast, fôður sinn, stýrimaðr, sem fór til Grikkja út, sonr lóna(?), ok at Ígulbjörn. En Æpir risti.

Ingimundr and Þorðr (and) Jarl and Vígbjörn(?) had the stone raised in memory of Ingifastr, their father, a captain who travelled abroad to Greece, lóni's(?) son; and in memory of Ígulbjörn. And Æpir carved.

Uppsala domkyrka

I golvet på södra sidan av Gustavianska koret.

V

runsten, ljus granit

U 925 \$

' ihulbiarn ' uk ' alfnthan ' uk ' þelfi ' litu ' risa ' stin ' at ' kak ' sun ' sin ' uk ' faður ' sin ' uaR ' tauþr ' i suþr ' kakr '

Ígulbiorn ok Halfdan ok Þjalfi létu ræisa stæin at Kag(?) /Gag(?), sun sinn ok faður sinn. VaR dauðr í suðr Kagr(?) /Gagr(?).

Ígulbjörn ok Halfdan ok Þjalfi létu reisa stein at Kag(?) /Gag(?), son sinn ok fôður sinn. Var dauðr í suðr Kagr(?) /Gagr(?).

Ígulbjörn and Halfdan and Þjalfi had the stone raised in memory of Kagr(?) /Gagr(?), their son, and their father. (He) died in the south

Kagr(?) /Gagr(?).

Uppsala domkyrka

V

runsten, gráröd finkornig granit

U 926 †\$

\$P [tub... ..k * kuni... ..itR * sira * sun * sin * kuþan * ubiR * risti * runa]

\$Q [tub- uk * kune-... ..tain * eftR * siba * sun * sin * kuþan * ybiR * risti * runaR]

\$P Tobb[í](?) /Tubb[í](?) [ok] Gunn... .. [æf]tiR Sibba(?), sun sinn goðan. ÖpiR risti runaR.

\$Q Tobb[í](?) /Tubb[í](?) ok Gunn... .. [s]tæin æftiR Sibba, sun sinn goðan. ÖpiR risti runaR.

\$P Tobb[í](?) /Tubb[í](?) [ok] Gunn... .. [ep]tir Sibba(?), son sinn goðan. Æpir risti rúnar.

\$Q Tobb[í](?) /Tubb[í](?) ok Gunn... .. [s]tein eptir Sibba, son sinn goðan. Æpir risti rúnar.

\$P Tobb[í](?) /Tubb[í](?) and Gunn-... .. in memory of Sibbi(?), his good son. Æpir carved the runes. \$Q Tobb[í](?) /Tubb[í](?) and Gunn-... .. the stone in memory of Sibbi, his good son. Æpir carved the runes.

Uppsala domkyrka

V

runsten

U 933

borha lit ' raisa ' stain ' iftiR ' stynbiar... ..orkil lit ' iftiR ' broþur ' sin

Borga let ræisa stæin æftiR Stynbiorn[n] ... [P]orkell let æftiR broður sinn.

Borga lét reisa stein eptir Stynbjörn[n] ... [P]orkell lét eptir bróður sinn.

Borga had the stone raised in memory of Stynbjörn ... Þorkell had (it raised) in memory of his brother.

Uppsala domkyrka

På planen norr om kyrkan.

V

runsten, röd granit

U 938

hulfastr ' lit ' risa ' stin ' at ' ihulkai ' faður ' si(n) ' uk ' þorbiorn

Holmfastr let ræisa stæin at ÍgulgæiR, faður sinn, ok Þorbiorn.

Holmfastr lét reisa stein at Ígulgeir, fôður sinn, ok Þorbjörn.

Holmfastr had the stone raised in memory of Ígulgeirr, his father, and Þorbjörn.

Uppsala, kv. Torget

I Universitetsparken.

V

runsten, ljusröd grovkornig granit

U 939

forkuþr uk ' bruni ' litu ' kera merki ' at ' ikulfast faþur si-

Forkuðr ok Bruni letu gæra mærki at Ígulfast, faður sí[nn].

Forkunnr ok Brúni létu gera merki at Ígulfast, fôður sí[nn].

Forkunnr and Brúni had the landmark made in memory of Ígulfastr, their father.

Uppsala, kv. Torget

I Universitetsparken.

V

runsten, grovkornig granit

U 940 \$

§P * ihul * a(u)(k) * þurkiR * litu * rita * stain * iftiR * kitilfastr * faþur * sin * hialbi * sal kilaug hont rip * runaR * ubiR

§Q kilaug hont * ihul * a(u)(k) * þurkiR * litu * rita * stain * iftiR * kitilfastr * faþur * sin * hialbi * sal rip * runaR * ubiR

§P Ígull ok ÞorgæiRR letu rétta stæin æftiR Ketilfast, faður sinn. Hjalpi sal. Gillaug and(?)/Hand(?). Reð runaR ØpiR.

§Q Gillaug, Hand(?), Ígull ok ÞorgæiRR letu rétta stæin æftiR Ketilfast, faður sinn. Hjalpi sal. Reð runaR ØpiR.

§P Ígull ok Þorgeirr létu rétta stein eptir Ketilfast, fôður sinn. Hjalpi sál. Gillaug ônd(?)/Hônd(?). Reð rúnar Æpir.

§Q Gillaug, Hônd(?), Ígull ok Þorgeirr létu rétta stein eptir Ketilfast, fôður sinn. Hjalpi sál. Reð rúnar Æpir.

§P Ígull and Þorgeirr had the stone erected in memory of Ketilfastr, their father. May (God) help (his) soul. Gillaug spirit(?)/Hônd(?).

Æpir arranged the runes. §Q Gillaug, Hônd(?), Ígull and Þorgeirr had the stone erected in memory of Ketilfastr, their father. May (God) help (his) soul. Æpir arranged the runes.

Uppsala, kv. Torget

I Universitetsparken.

V

runsten, ljus granit

U 950

kunbiarn ' lit ' risa ' stin at ' [asif... .. u]n ' in nefkiR ' at ' broþur sin

Gunnbiorn let ræisa stæin at Ás... .. [s]un, en NægæiRR at broður sinn.

Gunnbjörn lét reisa stein at Ás... .. [s]on, en Nefgeirr at bróður sinn.

Gunnbjörn had the stone raised in memory of Ás-... .. son; and Nefgeirr in memory of his brother.

Myrby

V

runsten, ljus granit

U 952 †\$

[osuar * lit risa stain iftiR * trygk * sun sin askil * uk * stopkil ' kamal ' ritu * at stopbiarn ' faþuR]

Ansvarr/Ásvarðr/Ásvar let ræisa stæin æftiR Trygg, sun sinn. Æskell ok Stóðkell Gamall rettu at Stóðbiorn, faður [sinn].

Andsvarr/Ásvarðr/Ásvör lét reisa stein eptir Trygg, son sinn. Áskell ok Stóðkell Gamall rettu at Stóðbjörn, fôður [sinn].

Andsvarr/Ásvarðr/Ásvör had the stone raised in memory of Tryggr, his son; Áskell and Stóðkell the Old erected in memory of Stóðbjörn, their father.

Sällinge

V

runsten

U 959

[nesbiarn '] uk ' runa ' anutar ' totiR ' litu ' rita ' staina ' at ' suhikierf ' sun : sin]

Næsbiorn ok Runa, AnundaR dottir, letu rétta stæina at <suhikierf>, sun sinn.

Nesbjörn ok Rúna, Ónundar dóttir, létu rétta steina at <suhikierf>, son sinn.

Nesbjörn and Rúna, Ónundr's daughter, had the stones erected in memory of <suhikierf>, their son.

Vaksala k:a

I vapenhuset.

V

fragment av runsten, ljusröd sandsten

U 961 \$

h(u)(l)-a + lit + raisa stain + þina at kitilbiarn ' faþur ' sin + auk runfriþ ' at ' bonta ' auk ihulfastr ' rip ' in ' ubiR

Hyl[í]ja(?) let ræisa stæin þenna at Ketilbiorn, faður sinn, ok Runfrið at bonda, ok Ígulfastr reð, en ØpiR.

Hyl[í]ja(?) lét reisa stein þenna at Ketilbjörn, fôður sinn, ok Rúnfriðr at bónda, ok Ígulfastr reð, en Æpir.

Hylia(?) had this stone raised in memory of Ketilbjörn, his father; and Rúnfriðr in memory of (her) husbandman, and Ígulfastr arranged (it), and Æpir.

Vaksala k:a

Vid vägskálet Uppsala-Rasbo och Gamla Uppsala-Danmark.

V

runsten, ljus granit

U 967

-au... ..fti(r) : faþur (s)in : ku-... ..-...

... [æ]ftiR faður sinn

... [e]ptir fôður sinn

... in memory of his father

Vaksala k:a

I vapenhuset.

V

fragment av runsten, gråröd granit

U 970

uiþi ' lit ' rita ' stain ' e(f)(ti)R ...- ybiR

Viði let rétta stæin æftiR ... ØpiR.

Viði/Viði lét rétta stein eptir ... Æpir.

Viði/Viði had the stone erected in memory of ... Æpir

Bolsta

V
runsten, ljusröd fältspatsrik granit

U 971
: kunbiur : lit risa : stin : iftiR faður -... : miti : kuþ : hulbin hins : krin... arþi uþ(r)ki
Gunnbjörn let ræisa stæin æftiR faður [sinn] ... Mildi(?) Guð hialpin <hins> ... <uþrki>.
Gunnbjörn lét reisa stein eptir fôður [sinn] ... Mildi(?) Guð hjalpi <hins> ... <uþrki>.
Gunnbjörn had the stone raised in memory of his father ... May gentle(?) God help ...
Eke
V
runsten, ljus granit

U 973
sirþ l... (u)n huki ' frenta ' sinum ' in ' iar ati ' ríkr ' h(u)-... in ybir risti
Sigríð [lét] ... <huki> frænda sínum. En hiar atti ríkr ... En ØpiR risti.
Sigríð [lét] ... <huki> frænda sínum. En hér átti ríkr ... En CÉpir risti.
Sigríð had ... her kinsman. And here the powerful owned ... And CÉpir carved.
Grånby
I Upplandsmuseets samlingar.
V
fragment av runsten, gråblå granit

U 974
þaiR inkuflr ' uk ' yntr ' litu ' raisa ' st(a)-n i(f)tiR inkialt ' broþur sin uk ' sun ' kunulfrs *
ÞæiR Ingulfr ok Eyndr letu ræisa stæin æftiR Ingjald, broður sinn ok sun Gunnulfrs.
Þeir Ingulfr ok Eyndr létu reisa stæin eptir Ingjald, broður sinn ok son Gunnulfrs.
Ingulfr and Eyndr, they had the stone raised in memory of Ingjald, their brother and Gunnulfr's son.
Jädra
V
runsten, mörk granit

U 984 †\$
[uisiti ' uk ' likuþr ' uk ' rikuþr ' litu * raisa ' stain ' at huikaiR * faður * ybiR risti]
Véseti ok Líkviðr ok Ríkiðr létu ræisa stæin at HolmgæiR(?) / VigæiR(?), faður. ØpiR risti.
Véseti ok Líkviðr ok Ríkiðr létu reisa stein at HolmgæiR(?) / VégeiR(?), fôður. CÉpir risti.
Véseti and Líkviðr and Ríkiðr had the stone raised in memory of HolmgæiR(?) / VégeiR(?), (their) father. CÉpir carved.
Ekeby
V
runsten

U 985
karl ' lit ' raisa * stain * iftiR ' uikaiR ' faður ' sin an uar sun stufials uk systursun kulaug
Karl let ræisa stæin æftiR VigæiR, faður sinn. Hann vaR sunn Styfjalds ok systursunn Gullaugar.
Karl lét reisa stein eptir VégeiR, fôður sinn. Hann var sonn Styfjalds ok systursun Gullaugar.
Karl had the stone raised in memory of VégeiR, his father. He was Styfjald's son and Gullaug's sister's son.
Hämringe
V
runsten, grovkornig granit

U 993 \$
ion * u(k) iufur[-ast litu r]aisa ' stin uk ' bru ' iftiR ' uiha ' faður ' su[n] ' istin[s ybiR * rist-] biarn
Ion ok Iofur[f]ast letu ræisa stæin ok bro æftiR Viga, faður, sun Øystæins / Eistæins. ØpiR rist[i]. Biarn.
Jón ok Jófurfast létu reisa stein ok brú eptir Viga, fôður, son Eysteins. CÉpir rist[i]. Björn.
Jón and Jófurfast had the stone raised and the bridge (made) in memory of Vigi, (their) father, Eysteinn's son. CÉpir carved. Björn.
Brunnby
V
runsten, ljus granit

U 1014 \$
iolmkeR ' lit ' raisa ' stain ' iftiR ' iulfast ' uk '] suartufpa ' suni ' sina '
HolmgæiRR / HialmgæiRR let ræisa stæin æftiR Igulfast(?) ok Svarthóða, syni sina.
HolmgæiRR / HjalmgæiRR lét reisa stein eptir Igulfast(?) ok Svarthóða, sonu sina.
HolmgæiRR / HjalmgæiRR had the stone raised in memory of Igulfastr(?) and Svarthóði, his sons.
Årentuna k:a
På kyrkvallen 60 m S om kyrkogårdsmuren.
V
runsten, ljus kvartsrik granit

U 1022 \$
[ui]kn[i] * aþuk * althrn * uk ailfr * akhun * runfrþ * litu * rita * stain * if(t)iR ilhu[tfa k]aþur * sin ub(i)(R) [* r...st...] (r)(u)(a)[a]
Vígi(?) ok Halfdan(?) ok ÆilífR, Hákon, Runfríðr letu rétta stæin æftiR Illuga(?), faður sinn. ØpiR r[ist]i runaR.
Vígi(?) ok Halfdan(?) ok EilífR, Hákon, Rúnfríðr létu rétta stein eptir Illuga(?), fôður sinn. CÉpir r[ist]i runar.
Vígi(?) and Halfdan(?) and EilífR (and) Hákon (and) Rúnfríðr had the stone erected in memory of Illugi(?), their father. CÉpir carved the runes.
Storvreta
V
runsten, ljus granitgnejs

U 1034
þorbja(r)n ' auk ' þorstain ' uk ' styrbiarn ' litu raisa stain ' eftiR ' þorfast ' faður sin ybir risti
Þorbjörn ok Þorstæinn ok Styrbiörn letu ræisa stæin æftiR Þorfast, faður sinn. ØpiR risti.
Þorbjörn ok Þorsteinn ok Styrbjörn létu reisa stein eptir Þorfast, fôður sinn. CÉpir risti.
Þorbjörn and Þorsteinn and Styrbjörn had the stone raised in memory of Þorfastr, their father. CÉpir carved.
Tensta k:a
V

runsten, rödgrå granit

U 1036

sihuastr ' uk ' bratr ' uk ' uikitil elha ' lit ' rita stin iftiR ' anhuit ' sun ' sin ' sum ' taupr ' huita'huapum ' (k)ristr ' ialbi ' sial ' antuita

Sigfastr ok Brandr ok Víkætitill. Hælgá let retta stæin æftiR Andvett, sun sinn, sum [vaR] dauðr [i] hvítaváðum. Krístr hialpi sial Andvettar.

Sigfastr ok Brandr ok Véketill. Helga lét rétta stein eptir Andvétt, son sinn, sem [var] dauðr [i] hvítaváðum. Krístr hjalpi sál Andvéttar. Sigfastr and Brandr and Véketill. Helga had the stone erected in memory of Andvétt, her son, who died in christening robes. May Christ help Andvétt's soul.

Tensta k:a

Omedelbart utanför bogårdsmuren.

V

runsten, ljus granit

U 1039 \$

§A sthotbiarn ' auk istain ' (r)itu siin ' yftiR ' fnþur sin kula ' mesku ' gliirlii Iglirristr [li](t)in * sahu hos

§B kiulin ' ristiR ' runo ' þas ' kitiluha ' hit ' kuino ' has ' auk ' uieif/ueif=

§A Stóðbjörn(?) ok Øystæinn/Æistæinn rettu stæin æftiR faður sinn Gulla(?). Miskunn gæri(?) Krístr, lettin salu hans.

§B Kjúli(?) ristiR runaR þasi. Kætillaug/Kætillauga het kvena hans, ok Viælf/ViælfR.

§A Stóðbjörn(?) ok Eysteinn réttu stein eptir fôður sinn Gulla(?). Miskunn geri(?) Krístr, létti sálu hans.

§B Kjúli(?) risti rúnar þessar. Ketillaug/Ketillauga hét kvenna hans, ok Véelfr.

§A Stóðbjörn(?) and Eysteinn erected the stone in memory of their father Gulli(?). May Christ have mercy(?), relieve his soul. §B Kjúli(?) carved these runes. His wife was called Ketillaug/Ketillauga. And Véelfr.

Bräcksta

V

runsten, granit med ljusröd skiftning

U 1044

[kitil * lit raisa st...]þur sin k[ulhal lat bonta sin]

Kætill let ræisa st[æin] ... [fa]ður sinn, Gulla at bonda sinn.

Ketill lét reisa st[æin] ... [fó]ður sinn, Gulla at bónda sinn.

Ketill had the stone raised ... his father; Gulla in memory of her husbandman.

Onslunda

I Tensta kyrkas vapenhus.

V

fragment av runsten, granit

U 1046 \$

...ikaiR lit resa sten auk ' kera ' buro ' eftiR ' siiterf * buroþur * sin

...gæiR let ræisa stæin ok gæra bro æftiR Sædjarf/Sigdjarf, bróður sinn.

...geirr lét reisa stein ok gera brú eptir Sædjarf/Sigdjarf, bróður sinn.

...geirr had the stone raised and the bridge made in memory of Sædjarfr/Sigdjarfr, his brother.

Björklinge k:a

V

runsten, blågrå finkornig granit

U 1063 \$

st[yn]fríp ' (a)u(k) ' hulmfríp : litu : raisa : stain : eftiR : (b)... ..(a)þur ' sin * --... ..[runir] ybiR risti runa

Stynfríð/Stæinfríð ok Holmfríð letu ræisa stæin æftiR ... [f]aður sinn ... [lo]rundr(?). ØpiR risti runaR.

Stynfríðr/Steinfríðr ok Holmfríðr létu reisa stein eptir ... [f]öður sinn ... [Jó]rundr(?). Æpir risti rúnar.

Stynfríðr/Steinfríðr and Holmfríðr had the stone raised in memory of ... their father ... Jörundr(?) Æpir carved the runes.

Källslätt

V

runsten, granit

U 1072

þorka- ' -(u)- ' -(u)--- ' (b)(r)(a)n(t)(r) ' ---... n-...- ' ... ' ybir ' risti

Þorke[ll] o[k] ... Brandr ØpiR risti.

Þorke[ll] o[k] ... Brandr Æpir risti.

Porkell and ... Brandr Æpir carved.

Bålinge k:a

I vapenhuset.

V

runsten, ljusröd sandsten

U 1080 \$

[sihatr * auk * karl litu * raisa st... eftiR * halftan * faþur si[n *]

Sighvatr ok Karl letu ræisa st[æin] æftiR Halfdan, faður sinn.

Sighvatr ok Karl létu reisa st[æin] eptir Halfdan, föður sinn.

Sighvatr and Karl had the stone raised in memory of Halfdan, their father.

Forkarby

Vid Sundbro.

V

fragment av runsten, röd granit

U 1084

abiarn ' uk ' inkialtr ' uk ' eminkr ' litu ' rita ' stain ' iftiR [i] biarn ' faþr ' sin '

Ábjörn ok Ingjaldr ok HæmingR letu retta stæin æftiR Biorn, faður sinn.

Ábjörn ok Ingjaldr ok HæmingR létu rétta stein eptir Björn, föður sinn.

Ábjörn and Ingjaldr and Hæmingr had the stone erected in memory of Björn, their father.

Hämringe

V

runsten, ljusröd granit

U 1085 \$

kulefr ' u(k) ' s[í]oli ' litu ' risa ' iftiR ' ikifast ' sun [' i]arunta

GullæfiR ok Sioli letu ræisa æftiR Ingifast, sun larundaR/larunda.

Gulleifr ok Sjóli létu reisa eptir Ingifast, son Jôrundar/Jôrunda.

Gulleifr and Sjóli had (the stone) raised in memory of Ingifastr, Jôrundr's/Jôrundi's son.

Hôgsta

V

runsten, röd granit med ljusgrått ytskikt

U 1086 †

[iufur x lit raisa * stain at * uikbiarn faþur]

Iofurr let ræisa stæin at Vigbiorn, faður.

Jôfurr lét reisa stein at Vigbjörn, fôður.

Jôfurr had the stone raised in memory of Vigbjörn, (his) father.

Hôgsta

V

runsten

U 1087 †

[fastui * lit * risa stain * iftiR * karþar * auk * utirik suni * sino * onar uarþ tauþr i girkiu *]

Fastvi let ræisa stæin æftiR Gærðar ok Ôtrygg, syni sina. Annarr varð dauðr i Grikkium.

Fastvé lét reisa stein eptir Gerðar ok Ôtrygg, sonu sina. Annarr varð dauðr i Grikkjum.

Fastvé had the stone raised in memory of Gerðarr and Ôtryggr, her sons. The other (= the latter) died in Greece.

Lövsta

V

runsten

U 1089

uihi ' lit raisa stain æftiR inkialt ' faþur ' sin iufurfas[t ']

Vigi let ræisa stæin æftiR Ingjald, faður sinn. Iofurfast.

Vígi lét reisa stein eptir Ingjald, fôður sinn. Jôfurfast.

Vígi had the stone raised in memory of Ingjaldr, his father. Jôfurfast.

Marsta

V

runsten, röd granit

U 1096

gunilfr ' lit ' raisa ' stain ' eftiR asbiarn ' uk ' at ' kuta ' suni ' sina

GunnælfR let ræisa stæin æftiR Asbiorn ok at Guta, syni sina.

Gunnelfr lét reisa stein eptir Ásbjörn ok at Gota, sonu sina.

Gunnelfr had the stone raised in memory of Ásbjörn and in memory of Góti, her sons.

Rörby

V

runsten, granit med bruna fäckar

U 1100

...(a) þorkir * baþ * ybiR rista r-...

... ÞorgæiRR/Þorgærð(r) bað ÔþiR rista r[unaR].

... Þorgeirr/Þorgerð(r) bað Ćþi rista r[únar].

... Þorgeirr/Þorgerð(r) ordered Ćþir to carve the runes.

Sundbro

V

fragment av runsten, röd granit med fläckig yta

U 1106

iurun[tr * uk *] bryniulfr ' ikifastr litu risa ' stin ÷ at ' asbiarn ' faþur sin ybiR risti

Iorunðr ok Bryniulfr, Ingifastr letu ræisa stæin at Asbiorn, faður sinn. ÔþiR risti.

Jôrunðr ok Brynjulfr, Ingifastr létu reisa stein at Ásbjörn, fôður sinn. Ćþir risti.

Jôrunðr and Brynjulfr (and) Ingifastr had the stone raised in memory of Ásbjörn, their father. Ćþir carved.

Áskelunda

V

runsten, ljus granit

U 1122

suain auk ' sibi ' gunar ' litu * resa ' sten ' at hemkil faþur sin kirist hialbi ' sial ÷ emkels

Svæinn ok Sibbi, Gunnarr letu ræisa stæin at Hæmkel/Hæimkel, faður sinn. Krist hialpi sial Hæmkels/Hæimkels.

Sveinn ok Sibbi, Gunnarr létu reisa stein at Hemkel/Heimkel, fôður sinn. Kristr hjalpi sál Hemkels/Heimkels.

Sveinn and Sibbi (and) Gunnarr had the stone raised in memory of Hemkell/Heimkell, their father. May Christ help Hemkell's/Heimkell's soul.

Stavby k:a

Inmurad i södra väggen.

V

runsten, granit

U 1140

fastkaiR fastlaug at sun sin litu (h)akua at nefkair

FastgæiRR, Fastlaug at sun sinn letu haggva, at NæfgæiR.

Fastgeirr, Fastlaug at son sinn létu hóggva, at Nefgeir.

Fastgeirr (and) Fastlaug had (the stone) cut in memory of Nefgeirr, in memory of their son.

Burunge

V

runsten, gråröd granit

U 1159

lafsi auk ' ... uk ' þorbiorn ÷ uk ÷ ul(f)... - ' uk ' fastbiarn ÷ þiR ' litu ÷ akua ' -... (f)apur ÷ sin ' in ÷ ybi(R) ...

Lafsi ok ... ok Þorbjörn ok Ulf.../Ulf[R] ... ok Fastbjörn, þæiR letu haggva ... faður sinn. En Æpir ...
Lafsi ok ... ok Þorbjörn ok Ulf.../Ulf[r] ... ok Fastbjörn, þeir létu haggva ... fôður sinn. En Æpir ...
Lafsi and ... and Þorbjörn and Ulf.../Ulf[r] ... and Fastbjörn, they had ... cut ... their father. And Æpir ...

Skensta, Marstallen

V

jordfast stenblock, grovkornig granit

U 1162

biarn ÷ uk ' haltin ÷ litu -...isa ' stin ' at ÷ osur ' faður ' uk ÷ þorun ÷ bont-

Biorn ok Halfdan letu [ræ]isa stæin at Assur, faður, ok Þorunn [at] bond[a].

Björn ok Halfdan létu [re]isa stein at Ózurr, fôður, ok Þórunnr [at] bónd[a].

Björn and Halfdan had the stone raised in memory of Ózurr, (their) father; and Þórunnr in memory of (her) husbandman.

Buska

V

runsten, ródgrá grovkornig granit

U 1176 \$

kilauk ' uk ' funtin ' litu risa ' stin ' at ' þori ' broður ÷ sin ÷ uk ÷ ilefr ' uk ' mak

Gillaug ok Fundinn letu ræisa stæin at Þori, bróður sinn, ok Æilifr/Æilæifr at(?)ok mag.

Gillaug ok Fundinn létu reisa stein at Þóri, bróður sinn, ok Eilifr/Eileifr at(?)ok mág.

Gillaug and Fundinn had the stone raised in memory of Þórir, their brother, and Eileifr in memory of(?) his / also (in memory of his) kinsman-by-marriage.

Huddunge by

V

runsten, ródgrá finkornig granit

U 1177

askiR ÷ uk ÷ meginbiarn ÷ uk ' litli ÷ litu ÷ risa ÷ stin ÷ at ' tuba * faður ÷ askiarþ ÷ ybiR ' risti

AsgæiRR ok Mæginbiorn ok Litli letu ræisa stæin at Tobba/Tubba, faður Asgærðar. Æpir risti.

Ásgeirr ok Meginbjörn ok Litli létu reisa stein at Tobba/Tubba, fôður Ásgerðar. Æpir risti.

Ásgeirr and Meginbjörn and Litli had the stone raised in memory of Tobbi/Tubbi, Ásgerðr's father. Æpir carved.

Hässelby

V

runsten, ród granit

U Fv1948;168

sibi * uk * ikriþ * litu * raisa * stain * iftiR * g-ha * uk * at * harþ * suni * sina * sihimuntr * uk * sihikfastr * bryþr * sina ybir risti

Sibbi ok Ingrid letu ræisa stæin æftiR G[a]ga(?) ok at Harð, syni sina, Sigmundr ok Sigfastr [at] bróðr sina. Æpir risti.

Sibbi ok Ingrid létu reisa stein eptir G[a]ga(?) ok at Hôrd, sonu sina, Sigmundr ok Sigfastr [at] bræðr sina. Æpir risti.

Sibbi and Ingrid had the stone raised in memory of Gagi(?) and in memory of Harðr, their sons; Sigmundr and Sigfastr in memory of their brothers. Æpir carved.

Alsike k:a

V

runsten, granit

U Fv1967;262B

ku-...

...

...

...

Eds kyrkogård

I Upplands-Väsby's hembygdsgrård.

V

fragment av runsten, sandsten

U Fv1976;99

upkiarþ + lit rista * runaR * iftR fin * bonta sin uk * at + iþin + sun sin

Auðgerð let rista runaR æftiR Finn, bonda sinn, ok at Heðin, sun sinn.

Auðgerðr lét rista rúnar eptir Finn, bónda sinn, ok at Heðin, son sinn.

Auðgerðr had the runes carved in memory of Finn, her husbandman, and in memory of Heðinn, her son.

V. Arninge

V

stenblock, gnejsgranit

U Fv1976;107

...-arn * uk * brantr litu * risa * stin * at * karluk * faður * sin in * kitilbiarn at * broður ybir risti run

...[b]jörn(?) ok Brandr letu ræisa stæin at Karlung, faður sinn, en Ketilbiorn at broður. Æpir risti runaR.

...[b]jörn(?) ok Brandr létu reisa stein at Kórlung, fôður sinn, en Ketilbjörn at bróður. Æpir risti rúnar.

...-björn and Brandr had the stone raised in memory of Karlung, their father; and Ketilbjörn in memory of (his) brother. Æpir carved the runes.

Uppsala domkyrka

V

runsten, granit

U Fv1980;237

... biarn ' uk ... -husa ' moþur sin

... Biorn/...biorn ok ... <...-husa>, móður sina.

... Björn/...björn ok ... <...-husa>, móður sína.

... Björn/...-björn and ... <...-husa> their mother.

Risberga

V

fragment av runsten, granit

119 inscriptions